


I

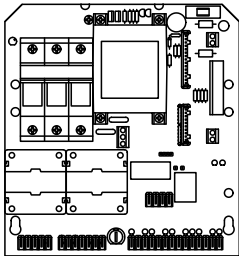
CENTRALINA COMANDO MANUALE ISTRUZIONI

INTRODUZIONE

Mod. P-600COP

QUADRO COMANDO TRIFASE
PER MOTORE 230/400V monofase/trifase
La COP dispone di una gamma completa di ingressi, logica comando estraibile ed una parte potenza in grado di pilotare motori per i seguenti impianti:

SCORREVOLI con motore 400V trifase.
SCORREVOLI con motore 230 V monofase
Non dispone del circuito limitatore di potenza (frizione elettrica) non è indicato quindi per comandare motori senza frizione meccanica.
Il tutto in un contenitore compatto IP56.

C.S. CODE M381

INSTALLAZIONE

Elenchiamo una serie di consigli utili per l'installazione della centralina.

1. Preferire un luogo:
 - possibilmente riparato dagli agenti atmosferici,
 - lontano da fonti di calore,
 - non soggetto ad allagamento.
2. Evitare il fissaggio a macchine o telai con eccessive vibrazioni.
3. Fissare il contenitore in posizione verticale (fig 1).
4. Al termine dell'installazione il contenitore deve mantenere l'iniziale grado di protezione IP56.

AVVERTENZE IMPORTANTI

- L'installazione dell'automazione deve essere eseguita a regola d'arte da personale qualificato avente i requisiti di legge e fatta in conformità della direttiva macchine 98/37/CE e alle normative EN 12453 e EN 12445.
- Verificare la solidità delle strutture esistenti (colonne, cerniere, ante) in relazione alle forze sviluppate dal motore.
- Verificare che vi siano dei fermi meccanici di adeguata robustezza a fine apertura e fine chiusura delle ante.
- Fare un'analisi dei rischi dell'automazione e di conseguenza adottare le sicurezze e le segnalazioni necessarie.
- Installare i comandi (ad esempio il selettore a chiave) in modo che l'utilizzatore non si trovi in una zona pericolosa.
- Terminata l'installazione provare più volte i dispositivi di sicurezza, segnalazione e di sblocco dell'automazione.
- Applicare sull'automazione l'etichetta o la targhetta CE contenenti le informazioni di pericolo e i dati di identificazione.
- Consegnare all'utilizzatore finale le istruzioni d'uso, le avvertenze per la sicurezza e la dichiarazione CE di conformità.
- Accertarsi che l'utilizzatore abbia compreso il corretto funzionamento automatico, manuale e di emergenza dell'automazione.
- Informare l'utilizzatore per iscritto (ad esempio nelle istruzioni d'uso) dell'eventuale presenza di rischi residui non protetti e dell'uso improprio prevedibile.

Predisporre un piano di manutenzione dell'impianto (almeno ogni 6 mesi per le sicurezze) riportando su di un apposito registro gli interventi eseguiti.

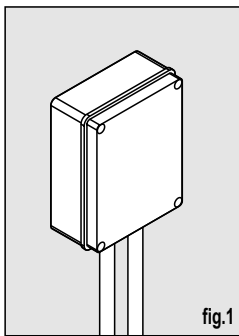


fig.1

UK

CONTROL PANEL INSTRUCTION MANUAL

INTRODUCTION

Mod. P-600COP

THREE-PHASE CONTROL PANEL
FOR A 230/400V single-phase/three-phase MOTOR

The COP has a complete range of inputs, a pull-out command logic and a power part that can pilot motors for the following systems:

SLIDING GATES WITH A 400V three-phase motor
SLIDING GATES WITH A 230V one-phase motor
It is not equipped with a power limiter circuit (electric friction) so it is not suitable to control motors without a mechanical friction. Everything in a compact container with an IP56 protection level.

INSTALLATION

Below is a list of useful suggestions for installing the unit.

1. If possible choose a place that is:
 - sheltered from the weather,
 - a long way from sources of heat,
 - nowhere that could be flooded.
2. Do not fix it to machines or structures subject to excessive vibrations.
3. Fasten the plastic box in a vertical position (Fig. 1).
4. Once installed, the container must maintain its initial IP56 protection level.

IMPORTANT RECOMMENDATIONS

- Only qualified personnel having the legal requirements must install the automation according to the principles of good workmanship and in conformity with the machinery directive 98/37/CE and standards EN 12453 and EN 12445.
- Check that the existing structures (posts, hinges, leaves) are stable in relation to the forces developed by the motor.
- Check that suitably robust limit stops have been installed for end of gate opening and closing.
- Analyse the hazards connected with the automation system and adopt the necessary safety and signalling devices accordingly.
- Install the commands (e.g. the key selector) so that the user is not placed in a hazardous area when using them.
- Upon completion of the installation, test the safety, signalling and release devices of the automation system several times.
- Apply the CE label or plate with information regarding the hazards and identification data on the automation.
- Give the end user the instructions for use, the safety recommendations and the CE declaration of conformity.
- Ensure that the user has understood the correct automatic, manual and emergency operation of the automation system.
- Inform the user in writing (e.g. in the instructions for use) of any unprotected residual risks and of foreseeable misuse.

Prepare a maintenance schedule for the automation installation (at least once every 6 months for the safety devices), recording the work carried out in a special book.

F

CENTRALE DE COMMANDE LIVRET D'INSTRUCTIONS

INTRODUCTION

Mod. P-600COP

TABLEAU DE COMMANDE TRIPHASE
POUR MOTEUR 230/400V monophasé/triphase
Le COP dispose d'une gamme complète d'entrées, d'une logique de commande extractible et d'une partie de puissance en mesure de piloter des moteurs pour les installations suivantes:

Portails coulissants avec moteur 400V triphasé.
Portails coulissants avec moteur 230V monophasé.

Il ne dispose pas d'un circuit limiteur de puissance (embrayage électrique) et n'est donc pas indiqué pour commander des moteurs sans embrayage mécanique.

Le tout est contenu dans un boîtier compact avec protection IP56.

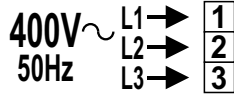
INSTALLATION

Voici quelques conseils utiles pour l'installation de la centrale.

1. Préférer un endroit:
 - si possible à l'abri des agents atmosphériques,
 - loin des sources de chaleur,
 - non sujet à inondation.
2. Eviter la fixation sur des machines ou des châssis soumis à des vibrations excessives.
3. Fixer le coffret en position verticale (fig. 1).
4. A la fin de l'installation, le coffret doit conserver l'indice de protection IP56 initial.

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

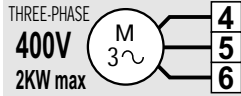
- L'installation de l'automatisme doit être effectuée dans les règles de l'art par du personnel spécialisé, conformément aux dispositions légales, à la directive machine 98/37/CE et aux normes EN 12453 et EN 12445.
- S'assurer que les structures existantes (colonnes, charnières, vantaux) soient suffisamment solides pour résister aux forces développées par le moteur.
- S'assurer que les arrêts mécaniques en fin d'ouverture et en fin de fermeture des vantaux soient suffisamment robustes.
- Faire une analyse des risques de l'automatisme et adopter, en fonction de celle-ci, les dispositifs de sécurité et de signalisation nécessaires.
- Installer les commandes (par exemple le sélecteur à clé) de manière à ce que l'utilisateur ne se trouve pas dans une zone dangereuse.
- Une fois l'installation terminée, tester plusieurs fois les dispositifs de sécurité, de signalisation et de déverrouillage de l'automatisme.
- Appliquer sur l'automatisme l'étiquette ou la plaque CE où sont indiqués les dangers présentés par l'automatisme ainsi que les données d'identification de la machine.
- Remettre à l'utilisateur final le mode d'emploi, les avertissements concernant la sécurité et la déclaration CE de conformité.
- S'assurer que l'utilisateur a bien compris le fonctionnement automatique, manuel et d'urgence de l'automatisme.
- Informer par écrit l'utilisateur (par exemple dans le mode d'emploi) de l'éventuelle présence de risques résiduels non couverts et des utilisations impropres prévisibles.
- Etablir un plan de maintenance de l'installation (au moins tous les 6 mois pour les dispositifs de sécurité) en inscrivant sur un registre prévu à cet effet les interventions effectuées.



ALIMENTAZIONE TRIFASE
Ingresso LINEA.
Protezione interna con 3 fusibili F 6A 500V (10,3X38).

THREE-PHASE POWER
LINE input.
Inside protection with 3 X F 6A 500V fuses (10,3X38).

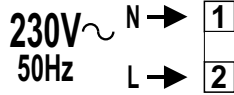
ALIMENTATION TRIPHASEE
Entrée LIGNE.
Protection interne avec 3 fusibles de F 6A 250V (10,3X38).



MOTORE TRIFASE
Uscita per motore.

THREE-PHASE MOTOR
Output for motor.

MOTEUR TRIPHASEE
Sortie pour moteur.



ALIMENTAZIONE MONOFASE
Ingresso LINEA.
Protezione interna con 2 fusibili F 6A 500V (10,3X38).

SINGLE-PHASE POWER
LINE input.
Inside protection with 2 X F 6A 500V fuses (10,3X38).

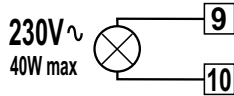
ALIMENTATION MONOPHASEE
Entrée LIGNE.
Protection interne avec 2 fusibles de F 6A 250V (10,3X38).



MOTORE MONOFASE
Uscita per motore RITARDATO in CHIUSURA (cl-delay)
Collegare il condensatore ai morsetti 5 e 6.
4 - COMUNE 5 - CHIUDE 6 - APRE

SINGLE-PHASE MOTOR
Output for DELAYED IN CLOSING motor (cl. delay).
Connect capacitor to terminals 5 and 6
4 - COMMON 5 - CLOSE 6 - OPEN

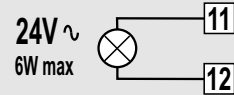
MOTEUR MONOPHASEE
Sortie pour moteur RETARDÉ EN FERMETURE (cl-delay).
Connecter le condensateur aux bornes 5 et 6.
4 - COMMUNE 5 - FERME 6 - OUVRE



LAMPEGGIANTE/LUCE CORTESIA
Per cambiare il modo di funzionamento di questa uscita spostare il ponte FLASH/DLY LIGHT.
Protezione interna con fusibile F 250mA 250V(5X20).

FLASH/DELAY LIGHT
To change functioning mode of this output, move FLASH/DLY LIGHT jumper.
Inside protection with a F 250 mA 250V fuse (5x20).

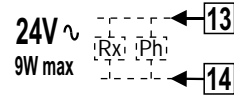
CLIGNOTANT / ÉCLAIRAGE DE FONCTIONNEMENT
Pour changer le mode de fonctionnement de cette sortie, déplacer le shunt FLASH / DLY LIGHT.
Protection avec fusible F 250mA 250V (5x20).



SPIA CANCELLO APERTO
Uscita attiva da inizio apertura a chiusura completa del cancello (intervento fine-corsa LSC o fine tempo lavoro).
Vedere anche dip-switch n. 10.

GATE OPEN INDICATOR LIGHT
Output active from start of opening to complete closing of the gate (LSC limit switch triggers or end of work time). Also see dip switch n° 10.

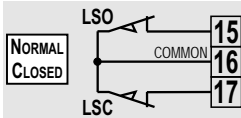
VOYANT PORTAIL OUVERT
Sortie active du début de l'ouverture à la fermeture complète du portail (intervention micro-interrupteur de fin de course LSC ou fin du temps de travail). Voir également dip-switch n° 10.



ALIMENTAZIONE AUSILIARI
Uscita permanente per alimentare fotocellule, riceventi o altre piccole apparecchiature.
Protezione interna con fusibile F 2A 24V (5X20).

AUXILIARY POWER CIRCUITS
Permanent output to power photoelectric cells, receivers or other small units.
Internal protection with a F 2A 24V fuse (5x20).

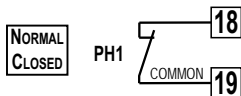
ALIMENTATION AUXILIAIRES
Sortie permanente pour alimenter les photocellules, les récepteurs ou tout autre petit appareil.
Protection interne avec fusible de F 2A 24V (5x20).



FINE-CORSA
Ingresso FINE-CORSA APRE mor. 17 - 18.
Ingresso FINE-CORSA CHIUDE mor. 19 - 18.

LIMIT SWITCH
LIMIT SWITCH OPEN input, terminals 17-18
LIMIT SWITCH CLOSE input, terminals 19-18

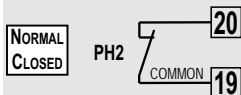
FIN DE COURSE
Entrée MICROINT. FIN DE COURSE OUVRE bornes 17 - 18
Entrée MICROINT. FIN DE COURSE FERME bornes 19 - 18



FOTOCELLULA 1 / COSTA MOBILE
Ingresso di sicurezza, l'intervento mantiene bloccata l'automazione sia in apertura che in chiusura.
La manovra successiva sarà sempre una apertura.

PHOTOELECTRIC CELL 1/MOBILE EDGE
Safety input, triggering stops automation in opening and in closing.
The next manoeuvre will always be an opening one.

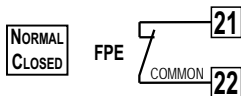
PHOTOCELLULE 1/BARRE PALPEUSE MOBILE
Entrée de sécurité, l'intervention maintient l'automatisation bloquée aussi bien en ouverture qu'en fermeture. La manoeuvre successive sera toujours une ouverture.



FOTOCELLULA 2
L'intervento di questo ingresso di sicurezza provoca, durante la chiusura, l'inversione della marcia (apertura).

PHOTOELECTRIC CELL 2
Triggering of this safety input causes, when closing, reversal of direction (open).

PHOTOCELLULE 2
L'intervention de cette entrée de sécurité provoque durant la fermeture l'inversion de la marche (ouverture).



COSTA - FISSA Dip n. 12 OFF
Ingresso di sicurezza.
L'intervento provoca un arresto immediato del/i motore/i e una manovra contraria per circa 2 secondi.

FIXED EDGE - Dip switch n° 12 OFF
Safety input.
Its triggering stops motor(s) immediately and a reverse manoeuvre for about 2 seconds.

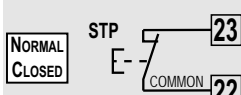
BARRE PALPEUSE FIXE - Dip-switch n°12 OFF
Entrée de sécurité.
L'intervention provoque un arrêt immédiat du/des moteur/s et une manoeuvre contraire pendant environ 2 secondes.



OROLOGIO Dip n. 12 ON
L'ingresso costa-fissa cambia funzione.
Collegando questo ingresso ad un timer è possibile mantenere aperto o chiuso il cancello per un periodo.

TIMER - Dip switch n° 12 ON
The fixed edge input changes function.
By connecting this input to a timer the gate can be kept open or closed for a set length of time.

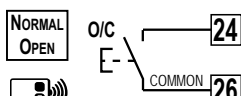
TEMPORISATEUR - Dip-switch n°12 ON
L'entrée e barre palpeuse fixe change de fonction.
En connectant cette entrée à un temporisateur, on peut maintenir le portail ouvert ou fermé pendant un certain temps.



STOP
Ingresso di sicurezza. L'azionamento di questo pulsante /contatto provoca l'arresto immediato di ogni movimento e l'esclusione delle funzioni: richiusura automatica e orologio.

STOP
Safety input.
By activating this push button/contact all movements are stopped and the automatic closing and timer functions are excluded.

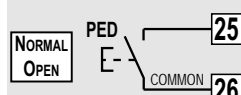
STOP
Entrée de sécurité. L'actionnement de ce bouton/contact provoque l'arrêt immédiat de tout mouvement et l'exclusion des fonctions de refermeture automatique et temporisateur.



Pulsante APRE / CHIUDE
Ingresso comando.
Il modo di funzionamento di questo ingresso dipende dai dip-switch n. 4, n. 5 e n. 6.

OPEN/CLOSE Push button
Command input.
The functioning mode of this input depends on dip switches 4, 5 and 6.

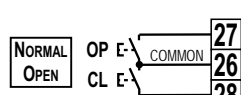
Bouton OUVRE / FERME
Entrée commande.
Le mode de fonctionnement de cette entrée dépend des dip-switch n°4, n°5 et n°6.



Pulsante A/C PEDONALE
In modo battente comanda solo l'anta con M1 in modo scorrevole apre per un tempo regolabile con il trimmer PEDEST..

A/C PEDESTRIAN GATE Push button
In the wing gate mode, it will only command the wing with M1 in the slide opening mode for a time that can be adjusted with the PEDEST trimmer.

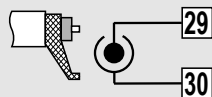
Bouton O/F PIÉTONS
En mode "à battant", il commande uniquement le battant avec M1, en mode "coulissant", il commande l'ouverture pendant un temps réglable avec le trimmer PEDEST.



Pulsante APRE, Pulsante CHIUDE
Ingressi comando. Il modo di funzionamento di questi ingressi dipende dal dip-switch n. 2.
OFF normale, ON manuale (uomo presente).

OPEN Push button, CLOSE Push button
Command inputs. The functioning mode of these inputs depends on dip switch 2.
OFF normal, ON manual (man present).

Bouton OUVRE, Bouton FERME
Entrées commande. Le mode de fonctionnement de ces entrées dépend du dip-switch n°2.
OFF normal, ON manuel (homme présent).



ANTENNA

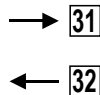
Ingresso per antenna ricevente.
Vedere istruzioni ricevitore per caratteristiche e installazione.

AERIAL

Input for receiver aerial.
See receiver instructions for characteristics and installation.

ANTENNE

Entrée pour antenne du récepteur.
Voir notice récepteur pour caractéristiques et installation.



SECONDO CANALE

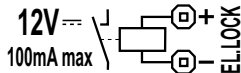
Disponibile solo con ricevitori bicanali.
Vedere istruzioni ricevitore per caratteristiche e funzionamento del contatto.

SECOND CHANNEL

Only available with a two-channel receiver.
See receiver instructions for characteristics and contact functioning.

DEUXIÈME CANAL

Disponible seulement avec récepteurs à deux canaux.
Voir notice récepteur pour caractéristiques et fonctionnement du contact.



Relè per ELETTRIC SERRATURA

Uscita a bassa potenza. Resta attiva da 1 secondo prima a 2-6 secondi dopo la partenza del motore.

Relay for the ELECTRIC LOCK

Low power output. It stays active 1 second before to 2-6 seconds after the motor has started.

Relais pour SERRURE ELECTRIQUE

Sortie à basse puissance. Reste active d'1 seconde avant à 2-6 secondes après le départ du moteur.

Nel caso di impianti già esistenti e opportuno un controllo generale dello stato dei conduttori (sezione, isolamento, contatti) e delle apparecchiature ausiliarie (fotocellule, riceventi, pulsantiere, selettori chiave, ecc.).

Consigli per un corretto impianto:

- Le condutture entranti nella centralina devono essere installate mantenendo possibilmente invariato l'iniziale grado di protezione IP56.
- La sezione dei cavi deve essere calcolata in base alla loro lunghezza e corrente assorbita.
- Non usare un cavo unico del tipo "multi-polo" per tutti i collegamenti (linea, motori, comandi, ecc.) o in comune con altre apparecchiature.
- Dividere l'impianto in almeno due cavi es:
cavo (A) sezione minima conduttori 1.5 mmq
- linea alimentazione - linee motori -
- linea lampeggiante / luce cortesia
cavo (B) sezione minima conduttori 0.75 mmq
- alimentazione ausiliari
- comandi - contatti sicurezza.
- Quando i circuiti comando presentano tratte molto lunghe (oltre i 50 metri) è consigliabile il disaccoppiamento con relè montati vicino alla centralina.
- Tutti gli ingressi N.C. (fotocellule, finecorsa, costafissa e stop) che nella centralina non vengono utilizzati devono essere cortocircuitati con il comune.
- Tutti i contatti N.C. abbinati ad uno stesso ingresso devono essere collegati in serie.
- Tutti i contatti N.A. abbinati ad uno stesso ingresso devono essere collegati in parallelo.
- Eseguire i collegamenti con l'aiuto della serigrafia presente sul circuito stampato.

In the case of existing plants it would be advisable to check the condition of the wires (cross section, insulation, contacts) and of the auxiliary equipment (photoelectric cells, receivers, push button panels, key selectors, etc.).

Recommendations for a correctly wired system:

- Wires going into the unit must be connected possibly maintaining the initial IP56 protection level.
- Cable cross section must be calculated on the basis of their length and current absorbed.
- Do not use just one "multicore" cable for all the connections (line, motors, controls, etc.) or in common with other equipment.
- Use at least two cables for the installation, e.g.:
cable A with a minimum wire cross section of 1.5mm²
- supply line - motors line -
- flash/delay light line
cable B with a minimum wire cross section of 0.75mm²
- auxiliary supply circuits
- controls - safety contacts.
- If there are very long sections of the control circuits (exceeding 50 m) de-coupling is recommended with relays installed near the unit.
- All N.C. inputs (photoelectric cells, limit switches, permanent edge and stop) that are not used in the unit must be short circuited with the common.
- All the N.C. contacts coupled to the same input must be connected in series.
- All the N.O. contacts coupled to the same input must be connected in parallel.
- Connect with the aid of the serigraphy on the printed circuit.

Dans le cas d'installations préexistantes, il est opportun de contrôler l'état des conducteurs (section, isolement, contacts) et des appareils auxiliaires (photocellules, récepteurs, tableaux de commande, sélecteurs à clé etc.).

Conseils pour une installation correcte:

- Les canalisations entrant dans la centrale doivent être installées sans compromettre si possible l'indice de protection IP56.
- La section des câbles doit être calculée en fonction de leur longueur et du courant absorbé.
- Ne pas utiliser un câble unique de type multipolaire pour tous les branchements (ligne secteur, moteurs, commandes etc.) ou en commun avec d'autres appareils.
- Diviser l'installation en au moins deux câbles, par ex.:
câble (A) section minimum conducteurs 1,5 mm²
- ligne alimentation - lignes moteurs -
- ligne clignolant / éclairage de fonctionnement
câble (B) section minimum conducteurs 0,75 mm²
- alimentation auxiliaires
- commandes - contacts sécurité.
- Quand les circuits de commande présentent de très longs parcours (plus de 50 mètres), il est conseillé d'effectuer un découplage avec des relais montés à proximité de la centrale.
- Toutes les entrées N.C. (photocellules, microinterrupteurs de fin de course, barre palpeuse fixe et stop) qui ne sont pas utilisées dans la centrale doivent être shuntées avec la borne commune.
- Tous les contacts N.C. associés à une même entrée doivent être connectés en série.
- Tous les contacts N.O. associés à une même entrée doivent être connectés en parallèle.
- Effectuer les connexions à l'aide de la sérigraphie présente sur le circuit imprimé.

CAMBIO TENSIONE

La centralina QS60T può essere impostata per funzionare con tensioni 230 o 400V semplicemente spostando un ponte (cambio tensione) che si trova al centro della scheda.

Collegare "0" con "230V" quando alimentiamo a 230V.
Collegare "0" con "400V" quando alimentiamo a 400V.

(1) TEMPO LAVORO (WORK)

Terminato questo tempo la centralina toglie l'alimentazione al motore, è quindi una funzione di sicurezza in impianti con fine-corsa elettrici; di sicurezza e funzionale in impianti senza fine-corsa.

Intervenire con un piccolo cacciavite a taglio e regolare per avere un tempo 5 - 10 secondi superiore al tempo effettivo di manovra del cancello.

(2) TEMPO PAUSA (PAUSE)

Disponibile solo se il dip-switch n. 9 è in posizione ON, richiusura automatica inserita, terminato questo tempo la centralina chiude.

Con un intervento fotocellula il tempo si resetta.

* **ATTENZIONE** i trimmer (3) e (4) regolano i RITARDI ANTA se il dip-switch n. 1 è in OFF (BATTENTE), FRENO e PEDONALE se il dip-switch n. 1 è in ON (SCORREVOLE).

(3) (4) TEMPI RITARDO

(OP DELAY - CL DELAY)

Ritardo di M2 in apertura e di M1 in chiusura. Consigliamo di regolare questi tempi al minimo indispensabile.

(3) TEMPO PEDONALE (PEDEST)

In impianti scorrevoli possiamo avere la funzione pedonale la quale determina una apertura del cancello per un tempo minore regolabile con questo trimmer.

(4) TEMPO FRENO (BRAKES)

Per vincere l'inerzia di automazioni pesanti esiste la funzione freno (dip-switch n.8 in ON).

Inversione di marcia con l'intervento dei fine-corsa, per un tempo regolabile.

VOLTAGE CHANGE

The QS60T unit can be set to work with 230 or 400 voltages by simply moving a jumper (voltage change) located in the centre of the card.

Connect "0" to "230V" when supplying 230V.

Connect "0" to "400V" when supplying 400V.

(1) WORK TIME

After this time has elapsed, the unit cuts off power to the motor, which means it is a safety function in systems with electrical limit switches and a safety function and operational in systems without limit switches.

Use a small screwdriver to adjust a time of 5-10 seconds longer than the gate's actual manoeuvre time.

(2) PAUSE TIME

Available only if dip-switch number 9 is in the ON position, automatic reclosing on, when this time has elapsed the unit closes.

Time is reset via intervention of a photoelectric cell.

* **ATTENTION:** trimmers 3 and 4 regulate GATE DELAYS if dip-switch number 1 is in the OFF position (SWING GATE), BRAKE and PEDESTRIAN if the same dip-switch is in the ON position (SLIDING GATE).

(3) (4) DELAY TIME

(OP DELAY - CL DELAY)

Delay of M2 in opening and M1 in closing. We suggest these times be adjusted to the minimum required.

(3) PEDESTRIAN TIME

We can have the pedestrian function in sliding gate systems which determines opening of the gate for a shorter length of time, adjustable with this trimmer.

(4) BRAKES TIME

The brake function exists to overcome inertia of heavy automations (dip-switch 8 ON).

Direction reversed via intervention of the limit switch, for an adjustable length of time.

CHANGEMENT DE TENSION

La centrale QS60T peut être réglée pour fonctionner avec des tensions de 230 ou de 400V simplement en déplaçant un shunt (changement de tension) qui se trouve au centre de la carte.

Connecter 0 avec 230V en cas d'alimentation à 230V.

Connecter 0 avec 400V en cas d'alimentation à 400V.

(1) TEMPS TRAVAIL (WORK)

Quand ce temps s'est écoulé, la centrale coupe l'alimentation du moteur. Il s'agit donc d'une fonction de sécurité dans les installations avec microinterrupteurs de fin de course électriques; fonction de sécurité et de manoeuvre dans les installations sans microinterrupteur de fin de course.

Intervenir avec un petit tournevis à fente et régler de manière à avoir un temps de 5 à 10 secondes supérieur au temps effectif de manoeuvre du portail.

(2) TEMPS PAUSE (PAUSE)

Disponible seulement si le dip-switch n° 9 est en position ON, refermeture automatique activée; la centrale ferme quand ce temps s'est écoulé. Quand la photocellule intervient, le temps se remet à zéro.

* **ATTENTION:** les trimmers (3) et (4) régulent les RETARDS BATTANT si le dip-switch n°1 est sur OFF (BATTANT), FREIN et PIÉTONS si le dip-switch est sur ON (COULISSANT).

(3) (4) TEMPS RETARD (OP-CL DELAY)

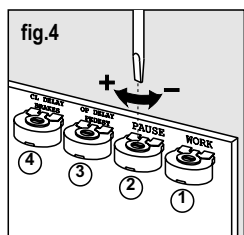
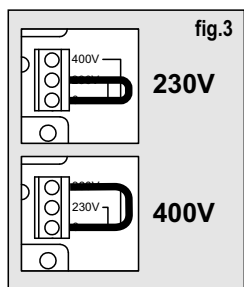
Retard de M2 en ouverture et de M1 en fermeture. Nous conseillons de régler ces temps au minimum indispensable.

(3) TEMPS PIÉTONS (PEDEST)

Dans les installations coulissantes, nous pouvons avoir la fonction piétons qui détermine une ouverture du portail pendant un temps moins long réglable avec ce trimmer.

(4) TEMPS FREIN (BRAKES)

Pour combattre l'inertie dans le cas d'automatisations de portails lourds, il existe la fonction frein (dip-switch n°8 sur ON). Inversion de marche avec l'intervention des microinterrupteurs de fin de course, pendant un temps réglable.



COLLAUDO

Prima di alimentare il quadro:
 -controllare la corretta posizione del ponte cambio tensione (230/400V),
 -controllare i collegamenti,
 -togliere scheda logica e scheda radio.

Alimentare:
 -controllare il corretto funzionamento di ingressi tramite i rispettivi led.

Togliere alimentazione:
 -inserire scheda logica e scheda radio,
 -portare tutti i trimmer al minimo,
 -scegliere i modi di funzionamento con i dip-switch.

Alimentare:
 -controllare il corretto verso del motori,
 -aggiustare tempo lavoro e pausa,
 -controllo finale.

ATTENZIONE alimentando il quadro in modalità orologio, dip-switch n.12 in ON, fine-corsa chiusura (LSC) CHIUSO e contatto orologio APERTO: il quadro chiude. Apre se il fine-corsa apertura (LSO) è CHIUSO e il contatto orologio è CHIUSO.

SOLUZIONE PROBLEMI

PROBLEMA: la centralina non funziona è acceso solo il led linea.

SOLUZIONE: controllare i fusibili "linea".

PROBLEMA: il led "linea" è acceso mentre i led "controllo ingressi" no

SOLUZIONE: controllare il fusibile "ausiliari" e i collegamenti ingressi.

PROBLEMA: non funziona il lampeggiante o luce cortesia.

SOLUZIONE: controllare il fusibile "flash" e il corretto posizionamento del jumper "flash / dly-light".

PROBLEMA: strani funzionamenti.

SOLUZIONE: controllare la corretta impostazione dei dip-switch dal n.1 al n. 12.

DATI TECNICI

ALIMENTAZIONE: 230/400 V - 50Hz
 CORRENTE NOMINALE: 6 A
 TEMPO LAVORO: 2 - 120 secondi
 TEMPO PAUSA: 5 - 210 secondi
 TEMPERATURA DI FUNZIONAMENTO: - 20°C + 60°C
 GRADO DI PROTEZIONE: IP56
 DIMENSIONI IN mm: 200 X 255 X 100

SMALTIMENTO

Questo prodotto è formato da vari componenti che potrebbero a loro volta contenere sostanze inquinanti. Non disperdere nell'ambiente!

Informarsi sul sistema di riciclaggio o smaltimento del prodotto attenendosi alle norme di legge vigenti a livello locale.

FINAL TEST

Prior to supplying power to the panel:
 -check correct position of the voltage change jumper (230/400V),
 -check connections,
 -remove the logic and radio receiver cards.

Power on:
 -check correct functioning of inputs by means of their corresponding LEDs.

Power off:
 - plug in the logic and radio receiver cards,
 - bring all trimmers to minimum,
 - select functioning modes with the dip-switches.

Power on:
 - check correct direction of the motor,
 - adjust working and pause time,
 - final check.

ATTENTION: by powering the panel on in the timer mode, with dip-switch n° 12 in ON, with the closing limit switch (LSC) CLOSED and with the timer contact OPEN: the panel closes. It opens if both the opening limit switch (LSO) and the timer contact are CLOSED.

SOLUTION TO PROBLEMS

PROBLEM: the unit is not working, only the line LED is on.

SOLUTION: check the "line" fuses.

PROBLEM: the "line" LED is on while the "input control" LEDS are not.

SOLUTION: check the "auxiliaries" fuse and input connections.

PROBLEM: neither the blinking nor the courtesy lights are working

SOLUTION: check the "flash" fuse and the correct position of the "flash/dly-light" jumper.

PROBLEM: strange functionings.

SOLUTION: check the correct setting of dip-switches from 1 to 12.

TECHNICAL DATA

POWER: 230/400 V - 50Hz
 RATED CURRENT: 6 A
 WORK TIME: 2 - 120 seconds
 PAUSE TIME: 5 - 210 seconds
 OPERATING TEMPERATURE: -20°C +60°C
 PROTECTION LEVEL: IP56
 DIMENSIONS IN mm: 200 x 255 x 100

DISPOSAL

This product is made up of various components that could contain pollutants. Dispose of properly! Make enquiries concerning the recycling or disposal of the product, complying with the local laws in force.

ESSAI DE FONCTIONNEMENT

Avant d'alimenter le tableau:
 -contrôler la position correcte du shunt de changement de tension (230/400V),
 -contrôler les branchements,
 -enlever la carte logique et la carte radiorécepteur.

Alimenter:
 -contrôler le fonctionnement correct des entrées à l'aide des DEL respectives.

Couper l'alimentation:
 -introduire la carte logique et la carte radiorécepteur
 -porter tous les trimmers au minimum,
 -choisir les modes de fonctionnement avec les dip-switchs.

Alimenter:
 -contrôler le sens correct du moteur,
 -ajuster le temps de travail et le temps de pause,
 -contrôle final.

ATTENTION: en alimentant la centrale en mode temporisateur, dip-switch n°12 sur ON, microinterrupteur de fin de course de fermeture (LSC) FERMÉ et contact temporisateur OUVERT: la centrale ferme. La centrale ouvre si le microinterrupteur de fin de course d'ouverture (LSO) est FERMÉ et si le contact temporisateur est FERMÉ.

SOLUTION DES PROBLÈMES

PROBLÈME: la centrale ne fonctionne pas, seul la LED de présence tension est allumée.

SOLUTION: contrôler les fusibles "tension".

PROBLÈME: la DEL ligne est allumée tandis que les DEL "contrôle entrées" ne le sont pas

SOLUTION: contrôler le fusible "auxiliaires" et les connexions entrées.

PROBLÈME: le clignotant ou l'éclairage de fonctionnement ne s'allument pas.

SOLUTION: contrôler le fusible "flash" et le positionnement correct du shunt "flash/dly light".

PROBLÈME: fonctionnements incohérents.

SOLUTION: contrôler le réglage des dip-switchs du n°1 au n°12.

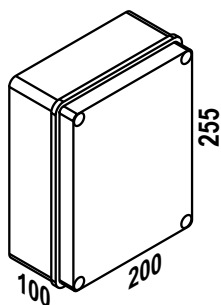
DONNÉES TECHNIQUES

ALIMENTATION: 230/400 V - 50Hz
 COURRANT NOMINAL: 6 A
 TEMPS TRAVAIL: 2 - 120 secondes
 TEMPS PAUSE: 5 - 210 secondes
 TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT: - 20°C + 60°C
 INDICE DE PROTECTION: IP56
 DIMENSIONS EN mm: 200 X 255 X 100

ELIMINATION

Ce produit est constitué de divers composants qui pourraient à leur tour contenir des substances polluantes. Ne pas laisser ce produit gagner l'environnement.

S'informer sur le système de recyclage ou d'élimination du produit conformément aux dispositions légales en vigueur à un niveau local.



Dichiarazione di Conformità CE EC declaration of conformity

Il sottoscritto Bruno Danieli, Rappresentante Legale della ditta:
 The undersigned Bruno Danieli, legal Representative of company:

Produttore / Producer: Tau S.r.l.
 Indirizzo / Address: Via E. Fermi, 43 - 36066 Sandrigo (VI) ITALY

Dichiara che il prodotto / Declares that the product
 Tipo / Type: Centralina Contro Panel
 Modello / Model: P-600COP
 Impiego / Intended purpose: Centralina per apricancello / Control panel for gate-opener

E' conforme ai requisiti essenziali Direttiva 89/336 (EMC) e successive modifiche, se impiegato per gli usi preposti.
 Complies with essential requirements of the Directive 89/336 (EMC) and their amendments, when used for its intended purpose.

E' conforme ai requisiti essenziali Direttiva 73/23 (LVD) e successive modifiche, se impiegato per gli usi preposti.
 Complies with essential requirements of the Directive 73/23 (LVD) and their amendments, when used for its intended purpose.

Luogo e data/Place and Date: Sandrigo, 02/03/2005

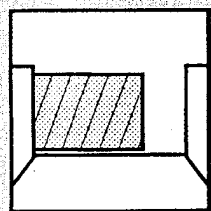
Tau S.r.l. Via E. Fermi, 43 - 36066 Sandrigo (VI) ITALY
 Tel. +39 0444 750190 Fax. +39 0444 750376 www.tauitalia.com info@tauitalia.com

Il rappresentante legale / The legal Representative
 Bruno Danieli

■ Mantenere nella posizione indicata.
Setting dip switch like show.
Maintenir dans la position indiquée

○ Posizione indicativa per un settaggio iniziale.
Initial setting example.
Position indicative pour un réglage initial

☒ La posizione del dip-switch e' ininfluente.
Dip switch setting are not important.
La position des dip-switchs est indifferente

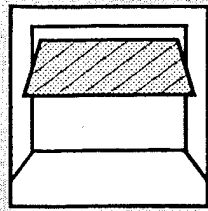
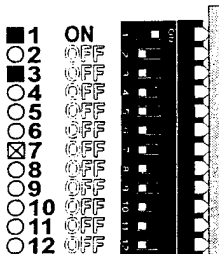


Es. 1
SCORREVOLE
con FINECORSA ELETTRICI
SLIDING GATES
with ELECTRIC LIMIT SWITCH
PORTE/PORTAIL COULISSANT avec
MICROINTERRUPTEURS DE FIN DE COURSE ÉLECTRIQUES

NOTE:
1. Il dip-switch n. 8 abilita il freno motore.

NOTE:
1. dip switch n. 8 enable electric motor brake.

NOTES:
1. Le dip-switch n. 8 habilite le frein moteur

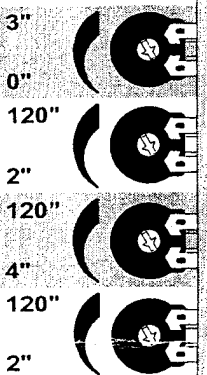
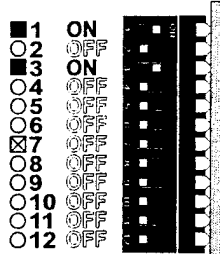


Es. 2
BASCULANTE
con o senza FINECORSA ELETTRICI
OVERHEAD HUNG GATES
with or without ELECTRIC LIMIT SWITCH
PORTE BASCULANTE avec ou sans
MICROINTERRUPTEURS DE FIN DE COURSE ÉLECTRIQUES

NOTE:
1. Il dip-switch n. 8 abilita il freno motore.

NOTE:
1. Dip switch n. 8 enable electric motor brake.

NOTES:
1. Le dip-switch n. 8 habilite le frein moteur.

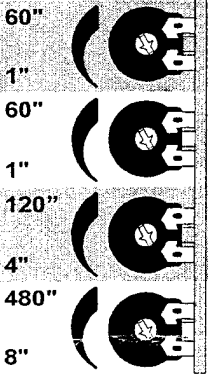


TEMPO FRENO
BRAKES TIME
TEMPS FREIN

TEMPO PEDONALE
PEDESTRIAN TIME
TEMPS PIÉTONS

TEMPO PAUSA
PAUSE TIME
TEMPS PAUSE

TEMPO LAVORO
WORK TIME
TEMPS TRAVAIL

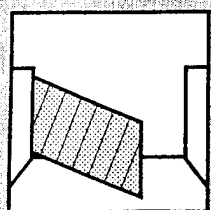


TEMPO LAVORO CHIUDE
CLOSE WORK TIME
TEMPS DE TRAVAIL FERMETURE

TEMPO LAVORO APRE
OPEN WORK TIME
TEMPS DE TRAVAIL OUVERTURE

TEMPO PAUSA
PAUSE TIME
TEMPS PAUSE

TEMPO LUCE CORTESIA
DELAY LIGHT TIME
TEMPS ÉCLAIRAGE DE FONCTIONNEMENT

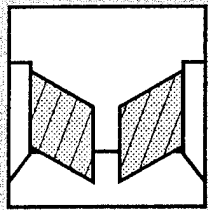
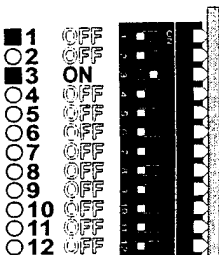


Es. 3
BATTENTE AD ANTA UNICA
con o senza FINECORSA ELETTRICI
SINGLE WING GATES
with or without ELECTRIC LIMIT SWITCH
PORTE OU BATTANT UNIQUE avec ou sans
MICROINTERRUPTEURS DE FIN DE COURSE ÉLECTRIQUES

NOTE:
1. Collegare il motore all'uscita M1.
2. I tempi ritardo devono essere al minimo.
3. L'ingresso pedonale è escluso.
4. Il dip-switch n. 8 abilita l'impulso motori.

NOTE:
1. Connect motor to output M1.
2. Set delay time to min.
3. Pedestrian input not enable.
4. Dip switch n. 8 set the motor pulse.

NOTES:
1. Connecter le moteur à la sortie M1
2. Les temps de retard doivent être au minimum.
3. L'entrée piétons est exclue
4. Le dip-switch n. 8 habilite l'impulsion moteur

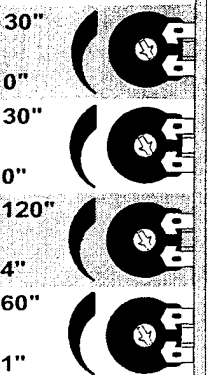
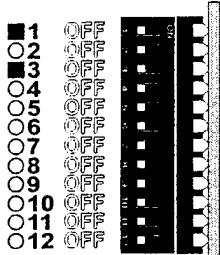


Es. 4
BATTENTE
con o senza FINECORSA ELETTRICI
WING GATES
with or without ELECTRIC LIMIT SWITCH
PORTE/PORTAIL À BATTANTS avec ou sans
MICROINTERRUPTEURS DE FIN DE COURSE ÉLECTRIQUES

NOTE:
1. Il dip-switch n. 8 abilita l'impulso motori.

NOTE:
1. Dip switch n. 8 set the motor pulse.

NOTES:
1. Le dip-switch n. 8 habilite l'impulsion moteurs

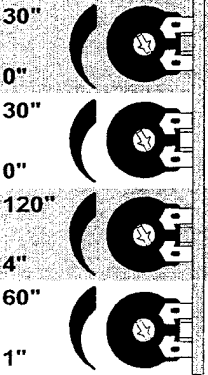


TEMPO RITARDO CHIUDE
CLOSE DELAY TIME
TEMPS DE TRAVAIL FERMETURE

TEMPO RITARDO APRE
OPEN DELAY TIME
TEMPS DE TRAVAIL OUVERTURE

TEMPO PAUSA
PAUSE TIME
TEMPS PAUSE

TEMPO LAVORO
WORK TIME
TEMPS TRAVAIL



TEMPO RITARDO CHIUDE
CLOSE DELAY TIME
TEMPS DE TRAVAIL FERMETURE

TEMPO RITARDO APRE
OPEN DELAY TIME
TEMPS DE TRAVAIL OUVERTURE

TEMPO PAUSA
PAUSE TIME
TEMPS PAUSE

TEMPO LAVORO
WORK TIME
TEMPS TRAVAIL

DIP-SWITCH

La centralina controlla la posizione dei dip-switch solo ad ogni inizio apertura consigliamo quindi (per il collaudo) di attendere sempre la chiusura completa.

n.1 e n.3 MODO

1 ON / 3 OFF SCORREVOLE. Annullamento dei ritardi anta e apertura parziale di entrambi i motori con il comando PEDONALE (PED).

1 ON / 3 ON BASCULANTE. Annullamento dei ritardi anta, tempo apertura e chiusura indipendenti e luce cortesia regolabile

1 OFF / 3 ON ANTA UNICA. Abilitazione dei ritardi anta (che in questo caso devono essere regolati al minimo). NO pedonale.

1 OFF / 3 OFF BATTENTE. Abilitazione dei ritardi anta e apertura completa dell'anta M1 con il comando PEDONALE (PED).

n.2 NORMALE / MANUALE

OFF NORMALE.

ON MANUALE (uomo presente). Con i pulsanti apre (OP) e chiude (CL) esclusione della memoria dei tempi, arresto dei motori al rilascio del pulsante.

n.4 APRE - CHIUDE / APRE - STOP - CHIUDE

Funzione del pulsante apre/chiede (O/C) e del radiocomando:

OFF APRE - CHIUDE.

ON APRE - STOP - CHIUDE.

n.5 APRE/CHIUDE (O/C) IN APERTURA

OFF NORMALE.

ON Annullamento dei comandi O/C e PED in apertura.

n.6 APRE/CHIUDE (O/C) IN PAUSA

OFF NORMALE.

ON Annullamento dei comandi O/C e PED in pausa.

n.7 COLPO SGANCIO

OFF NORMALE.

ON COLPO SGANCIO Breve colpo in chiusura del motore M1 prima dell'apertura per agevolare lo sgancio meccanico dell'elettroserratura.

n.8 IMPULSO MOTORI o COLPO FRENO

- Modo BATTENTE dip 1 OFF:

OFF NORMALE

ON IMPULSO MOTORI

La centralina dà un colpo in c chiude per circa 2 secondi ogni 4 ore. Funzione utile per impianti oleodinamici.

- Modo SCORREVOLE dip 1 ON:

OFF NORMALE

ON COLPO FRENO

All'intervento del finecorsa la centralina inverte la marcia per un tempo regolabile con il trimmer "Brakes".

n.9 RICHIUSURA AUTOMATICA

OFF NORMALE.

ON RICHIUSURA AUTOMATICA dopo il tempo pausa.

n.10 SPIALAMPEGGIANTE / SPIAFISSA

OFF FISSA.

ON LAMPEGGIANTE:

- in apertura lampeggio lento,

- in pausa fissa,

- in chiusura lampeggio veloce.

n.11 LAMPEGGIANTE IN PAUSA

E PRELAMPEGGIO

OFF NORMALE.

ON Accensione del lampeggiante in pausa con un intervento fotocellula.

ON Accensione anticipata del lampeggiante prima di una manovra (funzione prevista dalle normative vigenti)

n.12 COSTAFISSA / OROLOGIO

Modo di funzionamento dell'ingresso FPE:

OFF COSTA FISSA.

ON OROLOGIO. Contatto chiuso cancello aperto, contatto aperto cancello chiuso, utile per aperture programmate.

DIP-SWITCH

Control panel check the dip switch setting only when opening begin, we suggest (during initial test) wait the complete closing.

n.1 e n.3 MODO

1 ON / 3 OFF SLIDING GATES. Reset of the delay time and partial opening of both motors with PEDESTRIAN command (PED).

1 ON / 3 ON HINGED GATES. Reset of the delay time, opening and closing time independent, delay light.

1 OFF / 3 ON SINGLE WING. Enable of delay time (set the trimmer to minimum).

No pedestrian.

1 OFF / 3 OFF WING GATES. Enable of delay time, and complete opening gate M1 with PEDESTRIAN input (PED).

n.2 NORMAL / MANUAL

OFF NORMAL.

ON MANUAL (man present). With the open (OP) and close (CL) push buttons, times memory is excluded, motors are stopped when the push button is released.

n.4 OPEN-CLOSE / OPEN-STOP - CLOSE

Function of the open/close (O/C) push button and of the radio control:

OFF OPEN-CLOSE.

ON OPEN-STOP-CLOSE.

n.5 OPEN/CLOSE (O/C) IN THE OPENING

PHASE

OFF NORMAL.

ON Cancels O/C and PED commands in the opening phase.

n.6 OPEN/CLOSE (O/C) IN PAUSE

OFF NORMAL.

ON Cancels O/C and PED commands in pause.

n.7 RELEASE CLICK

OFF NORMAL.

ON RELEASE CLICK. Brief click in closing, M1, prior to opening, to facilitate mechanical release of the electric lock.

n.8 MOTOR PULSE or BRAKING SHOT

WING mode dip switch 1 OFF:

OFF NORMAL

ON MOTOR PULSE

The unit pulses in closing for about 2 seconds every 4 hours. This function is useful for oleodynamic systems.

SLIDING mode dip switch 1 ON:

OFF NORMAL

ON BRAKING SHOT

When the limit switch triggers the unit reverses direction for a time that can be adjusted with the "Brakes" trimmer.

n.9 AUTOMATIC RECLOSING

OFF NORMAL.

ON AUTOMATIC RECLOSING after a pause time

n.10 BLINKING/STEADY LIGHT INDICATOR

OFF STEADY LIGHT.

ON BLINKING LIGHT:

- slow blinking in the opening phase,

- light in pause,

- fast blinking in the closing phase.

n.11 FLASH IN PAUSE

AND EARLY BLINKING

OFF NORMAL.

ON The lighting of flash in pause caused by triggering of the photoelectric cell.

ON The early lighting of the flash before any movement (function requested by current standards)

n.12 FIXED EDGE/TIMER

Functioning mode of the FPE input:

OFF FIXED EDGE.

ON TIMER. Contact closed gate open, contact open gate closed; useful for programmed openings.

DIP-SWITCH

La centrale contrôlé la position des dip-switchs seulement à chaque début d'ouverture. Nous conseillons donc pour l'essai d'attendre toujours la fermeture complète.

n.1 et n.3 MODO

1 ON / 3 OFF PORTE/PORTAIL COULISSANT. Annulation des retards porte/portail et ouverture partielle des deux moteurs avec la commande PIETONS (PED).

1 ON / 3 ON PORTE BASCULANTE. Habilitation des retards porte, temps d'ouverture et de fermeture indépendants et éclairage de fonctionnement réglable

1 OFF / 3 ON PORTE/BATTANT UNIQUE. Habilitation des retards porte (qui dans ce cas doivent être réglés au minimum). Pas de commande PIETONS.

1 OFF / 3 OFF PORTE/PORTAIL À BATTANTS. Activation des retards porte/portail et ouverture complète du battant M1 avec la commande PIETONS (PED).

n.2 NORMAL / MANUEL

OFF NORMAL.

ON MANUEL (homme présent). Avec les boutons ouvrir (OP) et ferme (CL) exclusion de la mémoire des temps, arrêt des moteurs quand on relâche le bouton.

n.4 OUVRE - FERME / OUVRE - STOP - FERME

Fonction du bouton ouvrir/ferme (O/C) et de la radiocommande:

OFF OUVRE - FERME.

ON OUVRE - STOP - FERME.

n.5 OUVRE/FERME (O/C) EN OUVERTURE

OFF NORMAL.

ON Annulation des commandes O/C et PED en ouverture.

n.6 OUVRE/FERME (O/C) EN PAUSE

OFF NORMAL.

ON Annulation des commandes O/C et PED en pause

n.7 IMPULSION DÉCLENCHEMENT

OFF NORMAL.

ON COUP DÉCLENCHEMENT. Brève impulsion en fermeture du moteur M1 avant l'ouverture pour faciliter le déclenchement mécanique de la serrure électrique.

n.8 IMPULSION MOTEURS ou COUP FREIN

Mode PORTE/PORTAIL À BATTANT dip-switch 1 OFF

OFF NORMAL

ON IMPULSION MOTEUR

La centrale donne une impulsion en fermeture pendant environ 2 secondes toutes les 4 heures. Fonction utile pour installations hydrauliques.

Mode PORTE/PORTAIL COULISSANT dip-switch 1 ON

OFF NORMAL

ON COUP FREIN

A l'intervention du microinterrupteur de fin de course, la centrale inverse la marche pendant un temps réglable avec le trimmer "Brakes".

n.9 REFERMETURE AUTOMATIQUE

OFF NORMAL. ON REFERMETURE AUTOMATIQUE après le temps de pause.

n.10 VOYANT CLIGNOTANT / VOYANT FIXE

OFF FIXE.

ON CLIGNOTANT:

- en ouverture clignotement lent,

- en pause lumière fixe,

- en fermeture clignotement lent.

n.11 CLIGNOTANT EN PAUSE

E PREAVIS

OFF NORMAL.

ON Allumage du clignotant en pause avec une intervention de la photocellule.

ON Allumage anticipé du clignotant avant une manœuvre (fonction prévue par les normes en vigueur)

n.12 BARRE PALPEUSE FIXE / TEMPORISATEUR

Mode de fonctionnement de l'entrée FPE:

OFF BARRE PALPEUSE FIXE.

ON TEMPORISATEUR. Contact fermé portail ouvert, contact ouvert portail fermé. Utile pour ouvertures programmées.

SW V.2.08

(o superiore)

(or advanced)

(ou bien superieure)